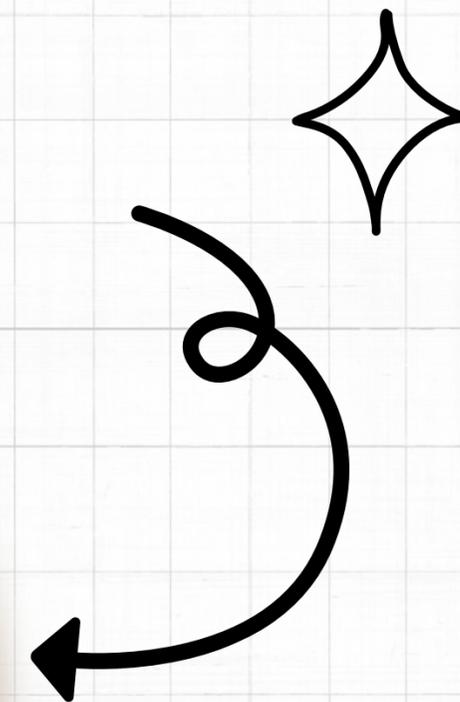
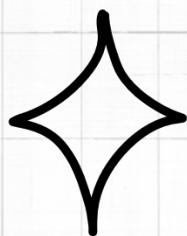




# MILAGROSO HECHIZO AMOROSO



Minerva Álvarez Lázaro



# INTRODUCCIÓN

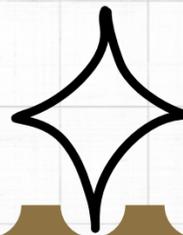
EN LA ANTIGUA ROMA Y GRECIA, ERA MUY COMÚN REALIZAR RITOS. PERO, EN CONCRETO, LAS MALDICIONES SE HACÍAN EN PRIVADO, A ESCONDIDAS, DEBIDO A QUE SE CONSIDERABAN UN ACTO ILEGAL E IMPURO.



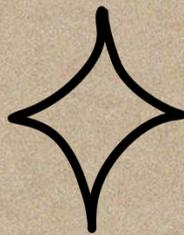
κούρης, ἢ σε | τεκούσα γαῖα σε οὐκέτι βρεχέσεται ὡποτε ἐν | βίῳ πάλιν, ἐάν ἀπορηθῶ τῆδε τῆς οἰκονομίας | μουθαβαρ· ναχ βαρναχωχα· βραεω μενδα | λαυβραασε· 295 φααρα βενδω· τελεατέ μοι || τὴν τελείαν ἐπαοιδὴν·'

Φιλτροκατάδεσμος θαυμαστός· λαβὼν κηρόν (ἢ πηλόν) | ἀπὸ τροχοῦ κεραμικοῦ πλάσων ζῦδια δύο, ἀρρένικόν καὶ θηλυκόν· τὸν μὲν ἄρνεα ὡς Ἄρεα | 300 καθωπλισμένον ποιήσον τῆ ἀρίστερῃ χειρὶ || κρατοῦντα εἶφος, καταπλήσσοντα αὐτῆς εἰς τὴν | κατακλιθεὶς τὴν δεξιάν, αὐτὴν δὲ ὀπισθάγγωνα | καὶ ἐπὶ τὰ γόνατα καθημένην, καὶ τὴν οὐσίαν | ἐπὶ τῆς κεφαλῆς ἄψεις ἢ ἐπὶ τοῦ τραχήλου. | γράψον 305 δὲ εἰς τὸ πλάσμα τῆς ἀγομένης· ἐπὶ μὲν || τῆς κεφαλῆς· 'ἴσεη 'ἰάω ἴσι ουνε βριδω | λωθιων νεβουτοσουαληθ·' ἐπὶ δὲ τῆς δεξιᾶς ἀκοῆς· 'ουερ μηχαν·' ἐπὶ δὲ τῆς εὐωνύμου· 'ληβα ωιμαθοθα, ἐπὶ δὲ τῆς δράσεως· 'ἀμουναβρεω·' ἐπὶ δὲ τοῦ δεξιῶ ἀφ· 310 θαλ·μοῦ· 'ωρομοθιο αηθ·' ἐπὶ δὲ τοῦ ἄλλου· | 'χοβουε·' ἐπὶ δὲ τῆς δεξιᾶς κλειδός· 'αδετα | μερου·' ἐπὶ δὲ τοῦ δεξιῶ βραχίονος· | 'ενε φα ενεεαφ·' ἐπὶ δὲ τοῦ ἄλλου· 315 'μελ'χιου μελχιεδα, ἐπὶ δὲ τῶν χειρῶν· || 'μελχαμελου αηλ·' ἐπὶ δὲ τοῦ στήθους τὸ ὄνομα τῆς ἀγομένης μητρόθεν, ἐπὶ δὲ τῆς | καρδίας· 'βαλαμιν θωουθ·' καὶ ὑπὸ τὸ ὑπογάστριον· | 'σοβης αωβαρ·' ἐπὶ δὲ τῆς φύσεως· 'βλιχανιοι | σουῖα', ἐπὶ δὲ τῆς πυ· 320 τῆς· 'πιεσοδαρα·' ἐπὶ δὲ || τῶν πελάτων τοῦ μὲν δεξιῶ· 'ελω·' τοῦ δὲ ἀλλοῦ· | 'ελωσιε', καὶ λαβὼν δεκατρεῖς βελόνας | χαλκᾶς πηξον ἄ' ἐπὶ τοῦ ἐγκεφάλου λέγων· | 'περονῶ σου, ἢ δείνα, τὸν ἐγκέφαλον', καὶ β' εἰς τὰς ἀκοὰς | καὶ β' εἰς τοὺς 325 ὀφθαλμοὺς καὶ ἄ' εἰς τὸ στόμα καὶ β' || εἰς τὰ ὑποχόνδρια καὶ ἄ' εἰς τὰς χεῖρας καὶ β' | εἰς τὰς φύσεις καὶ β' εἰς τὰ πέλαμα καθ' ἕνα λέγων· 'περονῶ τὸ ποῖον μέλος τῆς δείνα, ὅπως μηδενὸς μνησθῆ πλὴν ἐμοῦ μόνου, τοῦ δείνα·' καὶ λαβὼν 330 πλάτυμμα μολυβδῶν γράψον τὸν λόγον τὸν || αὐτὸν καὶ δίσκε καὶ συνήσας τὸ πέταλον τοῖς | ζωδίοις μίτω ἀπὸ ἰστόυ ποιήσας ἄμματα τεε, | λέγων, ὡς οἶδας· "'Αβρααῆ, κατάσχεσ,' τίθεσαι | ἡλίου δύνοντος παρὰ ἀώρου ἢ βιαίου θήκην, παρα· 335 τισὼν αὐτῷ καὶ τὰ τοῦ καιροῦ ἄνθη. λόγος ὁ γραφόμενος καὶ διωκόμενος·

'παρακατατίθεμαι | ὑμῖν τοῦτον τὸν κατάδεσμον, θεοὶς χθονίοις | Ἰεσημαδων καὶ Κούρη Περσεφόνη Ἐρεσχιγάλ | καὶ Ἀδωνίδι τῷ Βαρβαριθα, Ἐρμη καταχθονίῳ | 340 Θωουθ φακνεταεκευ αερχθαθου μ'ονκται καλβαναχαμβρη καὶ Ἀνουβιδι κρα·ταιψ· ιφρινθ, τῷ τὰς κλειδας ἔχοντι τῶν καθ' Ἄιδου, θεοὶς καὶ δαίμοις καταχθονίοις, ἀώροις τε | καὶ ἀώραις, μέλλαξι τε καὶ παρθένοις, ἐνιαυτοῦς | ἔε ἐνιαυτῶν, μῆνας ἐκ μηνῶν,



345 ἡμέρας ἔε ἡμερῶν, ὥρας ἔε ὥρῶν. ὀρκίζω πάντας δαίμονας | τοὺς ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ συνπαρασταθῆναι τῷ δαίμονι τούτῳ· καὶ ἀνεγείρε μοι αὐτόν, ὅστις ποτ' εἶ, | εἶτε ἄρρη, εἶτε θῆλυς, καὶ ὕπαγε εἰς πάντα τόπον | καὶ εἰς πᾶν ἀμφοδόν 350 καὶ εἰς πᾶσαν οἰκίαν καὶ ἄξον || καὶ κατάδησον· ἄξον τὴν δείνα, ἢν δείνα, ἢς ἔχεις τὴν οὐσίαν, φιλοῦσάν με τὸν δείνα, ὃν ἔτεκεν ἡ δείνα· μὴ βινηθῆτω, μὴ πυγι· 355 σθήτω μὴδὲ πρὸς ἡδονὴν ποιή[ς] μετ' ἄλλου ἀνδρός, εἰ μὴ μετ' ἐμοῦ μόνου, τοῦ δείνα, | ἵνα μὴ δυνηθῆ ἡ δείνα μῆτε πείν μῆτε φαγεῖν, μὴ || στέργειν, μὴ καρτερεῖν, μὴ εὐσταθῆσαι, μὴ ὑπνου | [τ]υχεῖν ἢ δείνα ἐκτός ἐμοῦ, τοῦ δείνα, ὅτι σε ἔξορκίζω κατὰ | τοῦ ὀνόματος τοῦ φοβεροῦ καὶ τρομεροῦ, οὐ ἢ γῆ ἀκούσα[ς] α 360 τοῦ ὀνόματος ἀνοιγέσεται, οὐ οἱ δαίμονες | ἀκούσαντες τοῦ ὀνόματος ἐνφρόβου φοβηθήσονται, || οὐ οἱ ποταμοὶ καὶ αἱ πέτραι ἀκούσαντες τὸ ὄνομα | ῥήσονται. ὀρκίζω σε, νεκύδαιμον, εἶτε ἄρρης, | εἶτε θῆλυς, κατὰ τοῦ Βαρβαριθα χενμβρα βαίρου· 365 αμβρα καὶ κατὰ τοῦ Ἄβρατ Ἄβρααῆ | σεενγεν βαρφαραγγης καὶ κατὰ τοῦ αἰνα || μαρι ἐνδύδου καὶ κατὰ τοῦ Μαρια(ρ)εωθ | Μαριαραουθ Μαριαραωθ μαρεχθανα | αμαρτα· μαρι· 370 βεωθ· μὴ μου παρακούσης, || νεκύδαιμον, τῶν ἐντολῶν καὶ τῶν ὀνομάτων, | ἄλλ· 375 ἔχειρον μόνον σεαυτὸν ἀπὸ τῆς ἐχούσης | σε ἀναπαύεω, ὅστις ποτὲ εἶ, εἶτε ἄρρης, εἶτε θῆλυς, καὶ ὕπαγε εἰς πάντα τόπον, εἰς πᾶν ἀμφοδόν, | εἰς πᾶσαν οἰκίαν καὶ ἐνεγκόν μοι τὴν δείνα, καὶ κατ' ἄσχεσ αὐτῆς τὴν βρῶιν καὶ τὴν πόσιν, καὶ | μὴ 380 ἔασης τὴν δείνα ἄλλου ἀνδρός πείραν λαβεῖν || πρὸς ἡδονὴν, μὴδὲ ἰδίου ἀνδρός, εἰ μὴ ἐμοῦ | μόνου, τοῦ δείνα, ἀλλ' ἔλκε τὴν δείνα τῶν τριχῶν, τῶν | σπλάγγων, τῆς ψυχῆς πρὸς ἐμέ, τὸν δείνα, πάσῃ ὥρᾳ τοῦ αἰῶνος, νυκτὸς καὶ ἡμέρας, μέλ· 385 οὔ ἐλθῆ πρὸς ἐμέ, τὸν δείνα, καὶ ἀχωρίστός || μου μείνη ἡ δείνα. ποιήσον, κατὰ· 390 ἔα μοι τοῦτο τελέρης, ἀναπαύω σε ταχέως· || ἐγὼ γάρ εἰμι Βαρβαρ Ἄδωνα, ὁ τὰ ἄστρα κρύβων, ὁ λαμπροφεγγῆς οὐρανοῦ κρατῶν, | ὁ κύριος κόσμου αἰθουῖν ἰαθουῖν 395 ἐλ·βιουαῖ· Ἄιδθ σαββαθιοθ ἰαθθιεραθ | Ἄδωνα ἰα ρουρα βια βι βιοθη αθωθ || Καβαῶθ ηα νιαφα αμαραχθι· ααταμα· | Ζαυαθθειη σερωω ἰαλαδα ἰαλη | εβηθ· ἰαθθα· μαραθθα· αχιλθ· 400 θεε | χουω ὄη ηαχω· καναασα· αλκμουρι· | θυρ· θαωος· ειεηθ· εἰμι θῶθ αωωμα· || ἄξον, κατάδησον τὴν δείνα φιλοῦσαν, ἐρώσαν, τὸν δείνα ποθοῦσαν (κοινόν), ὅτι ὀρκίζω σε, | νεκύδαιμον, κατὰ τοῦ φοβεροῦ, μεγάλου | ἰαεω βαφρενεμουον οη λαρικριφια | 405 ευεαῖ φηρικραλιθον νομεν ερ φαβωεαι, || ἵνα μοι ἄσης τὴν δείνα καὶ κεφαλὴν κεφαλή | κολλήσῃ καὶ χεῖλα χεῖλεσι συνάψῃ καὶ γαστέ· 410 ρα γαστρὶ κολλήσῃ καὶ μηρόν μηρῷ



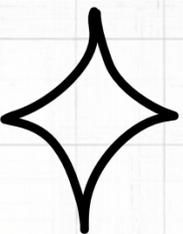
# PAPYRUS IV:

## "Φιλτροκατάδεσμος θαυμαστός"

405 πε·λάχη καὶ τὸ μέλαν τῷ μέλανι συναμύσῃ καὶ τὰ ἀφροδισιακὰ ἐαυτῆς ἐκτελέσῃ || ἢ δείνα μετ' ἐμοῦ, τοῦ δείνα, εἰς τὸν ἅπαντα χρόνον | τοῦ αἰῶνος·' εἶτα γράψον εἰς ἕτερον μέρος | τοῦ πλατύματος τὴν καρδίαν καὶ τοὺς χα· 410 ρακτῆρας, ὡς ὑπέκειται |

6 v. 410 415 420 425 430 435 440 445 450 455 460 465 470 475 480 485 490 495 500 505 510 515 520 525 530 535 540 545 550 555 560 565 570 575 580 585 590 595 600 605 610 615 620 625 630 635 640 645 650 655 660 665 670 675 680 685 690 695 700 705 710 715 720 725 730 735 740 745 750 755 760 765 770 775 780 785 790 795 800 805 810 815 820 825 830 835 840 845 850 855 860 865 870 875 880 885 890 895 900 905 910 915 920 925 930 935 940 945 950 955 960 965 970 975 980 985 990 995

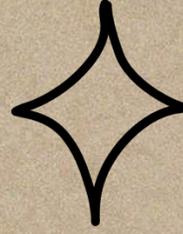
ἔεαίτησις τῆς πράξεως· πρὸς ἡλίου δυσμάς, ἔχων || οὐσίαν τοῦ μνημείου, λέγε· | ἄεροφοιτήτων ἀνέμων ἐποχοόμενος αἰρας, | Ἥλιε χρυσοκόμα, διέπων φλογὸς ἀκάματον πῦρ, | αἰθερίαίσι τριβαῖς μέγαν πόλον ἀμφιέλιεσσων, | γεννών 440 αὐτὸς ἅπαντα, ἄπερ πάλιν ἐξαναλούεις· || ἔε οὐ γὰρ στοιχεῖα πάντα τεταγμένα σοῖσι νόμοις, | κόσμον ἅπαντα τρέφουσιν τετρά(τρο)πον εἰς ἐνιαυτόν. | κλύθι, μάκαρ· ἐὲ γὰρ κλήζω, τὸν οὐρανοῦ ἡγεμόνη, | γαίης τε χάσιο καὶ Ἄϊδαο, ἐνθα 445 νέμονται | δαίμονες ἀνθρώπων οἱ πρὶν φάος εἰσορῶντες. || καὶ δὴ νῦν λίτομαί σε, μάκαρ, ἄφθιτε, δέσποτα κόσμου· | ἦν γαίης κευθμῶνα μόλῃς νεκῶν ἐπὶ χῶρον, | πέμψον δαίμονα τοῦτον τῆ δείνα μεκάταισι ὤραις, | οὐπερ ἀπὸ σκήνους κατέχω τὸδε λείψανον ἐν χερσίν ἐμαῖς, | νυκτός, ἐλευσόμενον προστάγμασι σῆς 450 ὑπ' ἀνάτης, || ἴν', ὅσα θέλω ἐν φρεσὶ ἐμαῖς, πάντα μοι ἐκτελέσῃ, | πρᾶν, μελλίχιον μῆδ' ἄντια μοι φρονέοντα. | μῆδὲ σὺ μνησίης κρατεραις ἐπ' ἐμαῖς ἐπαιδαῖς· | ταῦτα γὰρ αὐτὸς ἐταεας ἐν ἀνθρώποισι δαΐηαι | νήματα Μοιράων, καὶ καίς ὑπο·



455 θημοσύνησι. || κλήζω δ' οὐνομα σόν, Ὀρ', ὃν Μοιρῶν ἰσάριθμον· | ἀχαίφω θωθω φιαχα αἶη ἦα ἰαη· ἦα | θωθω φιαχα· ἴλαθί μοι, προπάτωρ, κόσμου, || θάλος, αὐτο· 460 λόχευτε, πυρφόρε, χρυσοφαῖ, | φαεσίμβροτε, δέσποτα κόσμου, || δαῖμον ἀκοιμήτου πυρός, ἄφθιτε, χρυσεόκυκλε, | φέγγος ἀπ' ἀκτίων καθαρὸν πέμπων ἐπὶ γαῖαν· | πέμψον τὸν δαίμονα, ὄνπερ ἔστηςάμην, τῆ δείνα (κοινόν). | ἄλλως τὸ ὄνομα· 465 αχαί φωθωθω αἶη· ἦα· | ἰαη· ἦω θω θω φιαχα· || ἄλλως· αχαί φωθωθω αἶη ἴαη ἦα ἰαη· | σῆῖ ἦα ὡθωθω φιαχα· |

Θυμοκάτοχον· | 'τολμήσεις Διὸς ἄντα πελώριον ἔγχος ἀεῖραι·' | 470 Πρὸς φίλους· | 'αἰρείτω, μὴ χάσμα γεννώμεθα δυσμενέεσσιν·' 'ὡς εἰπὼν τάφροιο διήλασε μώνυχας ἵππους·' 'ἄνδρας τ' ἀσπαιροντας ἐν ἀργαλέσι φονῆσι·' 'αὐτοὶ δ' ἰδρῶ πολλὸν ἀπενίζοντο θαλάσση·' 'τλή μὲν Ἄρης, ὅτε μιν Ὠτος κρατερός τ' Ἐπιάτης·' |

475 ἴλαθί μοι, Πρόνοια καὶ Ψυχὴ, τάδε γράφοντι | τὰ <ᾗ>πρατα, παραδοτὰ 480 μυστήρια, μόνω δὲ τέκνω | ἀθανασίαν ἀεῖω, μύσται τῆς ἡμετέρας δυνάμειω ταύτης (χρῆ οὖν σε, ὦ θύγατερ, λαμβάνειν χυλοῦς βοτανῶν καὶ εἰδῶν τῶν με[λ]λότων σοι <μη· νυθῆσαι> ἐν τῷ τέλει τοῦ ἱεροῦ μου συντάγματος), ἦν ὁ μέγας θεὸς Ἥλιος Μίθρας ἐκέλευ[σέν] μοι μεταδοθῆναι ὑπὸ τοῦ ἀρχαγγέλου | αὐτοῦ, ὅπως ἐγὼ μόνος αἰ<τ>η· 485 τῆς οὐρανὸν βαί·νω καὶ κατοπτέω πάντα. ἔστιν δὲ τοῦ λόγου | ἦδε ἡ κλήσις· | '[Γ]ένεσις πρώτη τῆς ἐμῆς γενέσεως· αεριοῦμα, | ἀρχὴ τῆς ἐμῆς ἀρχῆς<ε> πρώτη 490 πῦρ, τὸ εἰς ἐμὴν κράσιν τῶν || ἐν ἐμοὶ κράσεων θεοδώρητον, τοῦ ἐν ἐμοὶ πυρός πρώτων ην ἦα εη, ὕδωρ ὕδατος, τοῦ ἐν | ἐμοὶ ὕδατος πρώτων ωωω ααα εεε, 495 οὐσία | γεώδης τῆς ἐν ἐμοὶ οὐσίας γεώδους πρώτη || υη υυη, εἶμα τέλειον ἐμοῦ τοῦ δείνα τῆς δείνα, διαπτεπλάμενον ὑπὸ βραχίονος ἐντίμου καὶ δεξιᾶς χειρός



### [ "PAPYRI GRAECAE MAGICAE" ]

### IV, 82-88]

*laubrasse: phaspha bendeo*; realiza en mi favor este encantamiento para que consiga su fin.

»Milagroso hechizo amoroso. Toma cera o barro de una pella, de la que sirve para modelar, y moldea dos figurillas, masculina y femenina; al hombre representalo armado como Ares, sujetando la espada con su mano izquierda y golpeándola en la clavícula derecha; a la mujer, con los brazos a la espalda y sentada, y ata la entidad mágica<sup>62</sup> sobre su cabeza o sobre su cuello.

»Escribe sobre la figura de la mujer que estás seduciendo: sobre su cabeza: *iseē lao ithi oune brōō lathiōn neboutosoyalēth*; y sobre el oído derecho: *ouer mēchan*; sobre el izquierdo: *libaba ōimathotho*; sobre su rostro: *amounabreō*; sobre su ojo derecho: *ōrormothio aēth*; sobre el otro: *choboue*; sobre el hombro derecho: *adeta merou*; sobre el brazo derecho: *ene psa enesgaph*; y sobre el otro: *melchiou melchiedia*; sobre las manos: *melchamelchou ael*; sobre el pecho, el nombre materno de la mujer a la que quieres atraer, y sobre el corazón: *balamin Tout*; y en la parte inferior del bajo vientre: *aobēs aōbar*; y sobre su sexo: *blichianeoi ouōia*; y sobre el ano: *pissadara*; y en la planta derecha del pie: *elō*; y en la otra: *elōaioe*. Toma trece agujas de bronce y clávala una en el cerebro diciendo: 'Yo te atravieso el cerebro, fulana', y dos en los oídos y dos en los ojos y una en la boca y dos en las entrañas y una en las manos y dos en los órganos sexuales y dos en las plantas de los pies, diciendo cada vez: 'Atravieso tal miembro de fulana, para que no se acuerde de nadie, sino sólo de mí, fulano.'

»Toma también una lámina de plomo y graba en ella la misma fórmula y recítala y, atando la lámina a las figu-

<sup>62</sup> Cf. la n. 13.

rillas, con un hilo sacado de un telar y haciendo 365 nudos, di luego como ya sabes: 'Abrasax, sujeta'; y cuando el sol se oculte, ponlos junto a una tumba de uno muerto antes de tiempo o de uno muerto de forma violenta; y añade a ello también las flores propias del tiempo. Ésta es la fórmula que se graba y se recita:

»'Yo deposito cerca de vosotros esta atadura, dioses de la tierra *Uesemigadōn* y Core Perséfone Eresquigal y Adonis el Barbarita, Hermes subterráneo, Tout *phōkenta-zepseu aerchathou mi sonktai kalbanachambre* y el poderoso Anubis *psirinth*, el que tiene las llaves de los que están en el Hades, dioses y démones de la tierra, los que han muerto demasiado pronto, hombres y mujeres, muchachos y muchachas, por los años de los años, los meses de los meses, los días de los días, las horas de las horas. Conjuro a todos los démones de este lugar para que ayuden a este demon.

»'Levántate para servirme a mí, quienquiera que seas, varón o mujer y dirígete a todo lugar, a todo camino, a toda casa y tráela y átalala; induce a fulana, cuya entidad posees, a que me ame a mí, fulano, hijo de mengano; que no tenga relaciones sexuales por delante ni por detrás, ni busque el placer con otro varón, sino únicamente conmigo, fulano; de manera que fulana no pueda beber, ni comer, ni amar, ni sufrir, ni gozar de salud; que fulana no consiga dormir sin mí, fulano; porque yo te conjuro, por el nombre del terrible y aterrador, cuyo nombre al oírlo la tierra se abrirá, cuyo terrible nombre al escucharlo los démones se llenarán de pánico, cuyo nombre al oírlo los ríos y las piedras se romperán.

»'Yo te conjuro, demon de muerto, seas varón o mujer, por Barbarita *chenmbra barouchambra*, y por Abrat Abra-

sax *sesengen barpharangēs* y por *abia mari* ilustre y por *Marmareot Marmaraouot Marmaraot marechthana amara: maribeōth*. No desobedezcas, demon de muerto, mis mandatos y nombres; por el contrario, despiértate tú del ocio que te domina, tú, quienquiera que seas, varón o mujer, y dirígete a todo lugar, a todo camino y a toda casa, y tráeme a fulana; impide que coma y beba, y no dejes que fulana intente tomar a otro varón para el placer, ni al suyo propio, sino sólo a mí, fulano; por el contrario, arrastra a fulana por los cabellos, las entrañas, su alma, hacia mí, fulano, en cada momento de su vida, de noche y de día, hasta que venga a mí, fulano, y permanezca inseparablemente unida a mí, fulano.

»'Hazlo, átalala durante todo el tiempo de mi vida y oblígala a fulana a que sea una servidora para mí, fulano, y que no se separe de mí ni una sola hora de mi vida. Si me haces esto, te dejaré descansar en seguida; pues yo soy Barbar Adonáis, el que oculta los astros, el brillante dominador del cielo, el señor del universo (*palabras mágicas Aot Adonáis, Sabaot*). Yo soy Tot (*palabras mágicas*); trae, ata a fulana de manera que ame, busque apasionadamente, desee a fulano (*tu deseo*), porque yo te conjuro, demon de muerto, por el terrible, el grande *Xaeō baphrenemoun othi larikriphia eueai phirkiralithon yomen er phabōeai*, para que traigas junto a mí a fulana, de manera que unas cabeza con cabeza, y ates labios con labios, y juntes vientre con vientre, y acerques muslo a muslo y unas lo negro con lo negro y realice sus deseos amorosos fulana conmigo, fulano, durante todo el tiempo de la eternidad.'

»Luego graba en el otro lado de la lámina el corazón y los signos, como sigue (*esquema formado por letras y signos mágicos*).

»Petición de práctica mágica. Al ponerse el sol, teniendo una entidad procedente del sepulcro, di<sup>63</sup>:

»'Tú, que cabalgas sobre las brisas de los vientos que recorren el espacio aéreo, oh Helios de áurea cabellera, que diriges el fuego inextinguible de las llamas, que haces girar la gran esfera celeste en etéreos torbellinos, tú personalmente creas todas las cosas que luego disueltas. Pues, desde que todos los elementos están ordenados por tus leyes, sustentan el cosmos entero, a lo largo del año poseedor de cuatro movimientos.

»'Escúchame, dichoso!, pues a ti te invoco, señor del cielo, de la tierra, del caos y del Hades donde permanecen los démones de los hombres que antes vieron la luz. También ahora te suplico, bienaventurado, inmortal, dueño del mundo. Si llegas a un escondite de la tierra sobre la región de los muertos, envíale a fulana, en las horas intermedias, este demon de cuyos despojos precisamente retengo este resto en mis manos, de noche, para que cuanto tengo en mi corazón, todo me lo cumpla, tranquilo, dulce y sin ningún pensamiento en contra mía. Tú no te irrites contra mis poderosos conjuros, pues tú mismo ordenaste que entre los hombres se conocieran estos hilos que tejen las Moiras, incluso con tus consejos.

»'Yo invoco tu nombre "Horus" que tiene las mismas cifras que el de las Moiras: *achaiphō thōthō phiacha aiē ēia iaē: ēia thōthō phiacha*. Séme propicio, primer padre, retoño del cosmos, autoengendrado, portador de fuego, resplandor de oro, tú que iluminas a los mortales, dueño del mundo, demon del fuego que no se extingue, inmortal, círculo de oro', tú que envías el puro resplandor de tus

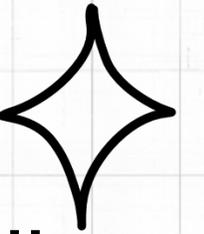
<sup>63</sup> Himno en hexámetros hasta la lín. 463.

# PAPIRO IV:

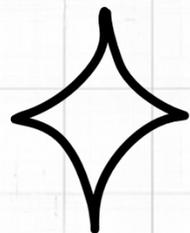
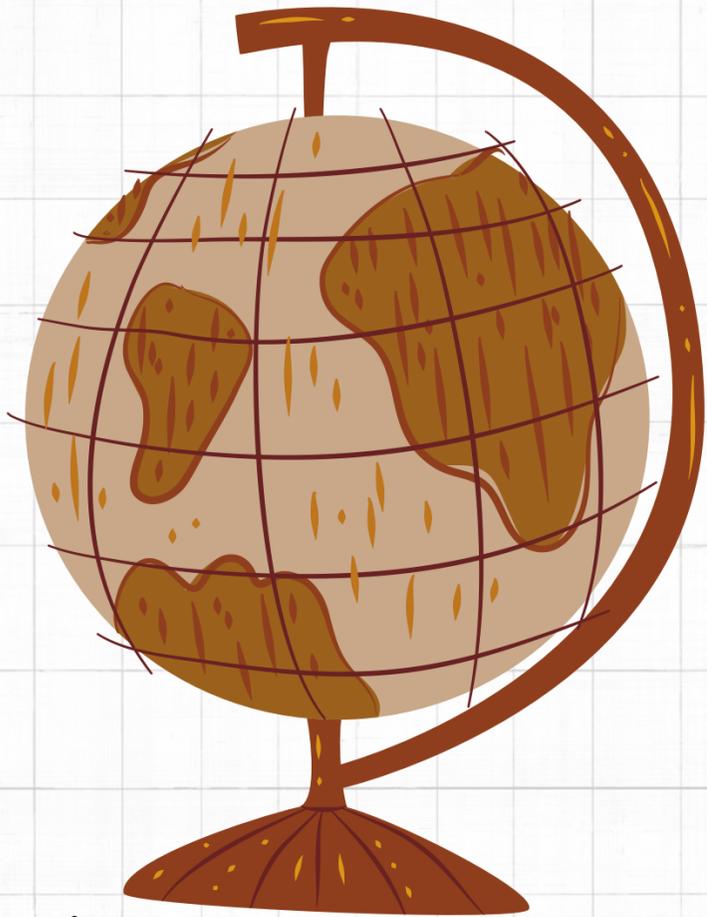
## "ENCANTAMIENTO AMOROSO"

["TEXTOS DE MAGIA EN PAPIROS GRIEGOS" IV, 108-111]

## “Φιλτροκατάδεσμος Θαυμαστός”



Este texto en concreto fue encontrado en un papiro de los siglos III-IV en Tebas en caracteres griegos. Titulado “Φιλτροκατάδεσμος Θαυμαστός” o “Milagroso hechizo amoroso” el texto es una maldición de amor. Esta práctica se presenta como una receta de cocina en la que encontramos escritos no solo los “ingredientes” sino también el proceso a seguir y las palabras mágicas que hay que pronunciar en cada paso para que el hechizo surja efecto.



# “RECETA DE AMOR”

ASÍ, COMO EN “COMO AGUA PARA CHOCOLATE” DE LAURA ESQUIVEL, PROPONGO EXPLICAR UNA “RECETA DE AMOR” Y, A SU VEZ, ESTE TIPO DE MALDICIONES.



## INGREDIENTES:

- CERA O BARRO DE ALFARERO
- TRECE AGUJAS DE BRONCE
- 2 LÁMINAS DE PLOMO
- UNA HEBRA EXTRAÍDA DE UN TELAR
- LAS PALABRAS MÁGICAS

# MANERA DE HACERSE:

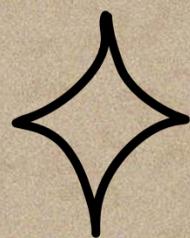


KOLOSSOI, MUSEO DEL LOUVRE

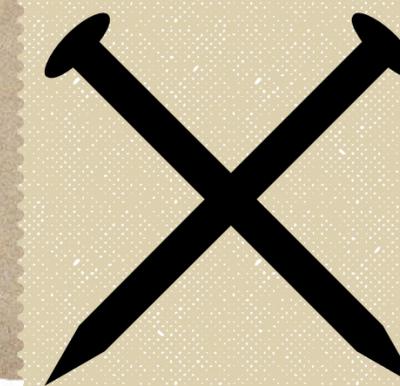
FIGURILLA DE UNA MUJER ATADA  
CON CLAVOS EN EL CUERPO

1.  
Se deben hacer dos estatuillas de barro (κηρὸν <ἢ πηλὸν>), en este caso, una de un hombre (amante) y otra de una mujer (persona deseada). Estas eran la versión romana de las muñecas de vudú que conocemos, llamadas por romanos y griegos: "kolossoi".

2.  
Representaban simbólicamente a la persona a la que iba dirigida la "maldición de amor". Luego, se inscriben las fórmulas mágicas en la cabeza, rostro, manos, corazón, entre otras partes del cuerpo, de la mujer (γραφὸν δὲ εἰς το πλάσμα της ἀγομένης)



# MANERA DE HACERSE:



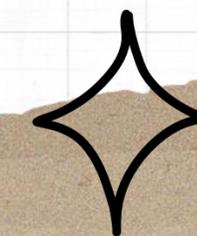
3.1

Más tarde, se deben colocar los 13 clavos (δεκατρεῖς βελόνας χαλκαῖ): uno en el cerebro (para anudar su pensamiento), uno en la boca (para dominar su capacidad para el lenguaje), dos en los ojos (para entorpecerlos), etc.



3.2

Así, la persona maldita debía sufrir dolor hasta que amara a quién había realizado o encargado el hechizo. Con esto, entendemos que el hechizo lo podía hacer la propia persona o ser encargado a otra con más conocimiento (γνώσις) y experiencia en la materia para un mayor y mejor resultado.



4.

También se debe escribir la fórmula mágica en la tablilla de plomo (πλατυμμα μολυβουν) y recitarla. Ésta fórmula tenía que ser recitada por la noche ya que iba dirigida a los dioses del inframundo, y no a los celestes. Es interesante que el fiel no pide a las divinidades que le ayuden, sino que les dice lo que deben hacer, él toma el control y las divinidades obedecen. Es por esto que se consideraba una práctica peligrosa e indecorosa.

# MANERA DE HACERSE:



KOLOSSOI, MUSEO DE CALCIS, GRECIA  
FIGURILLA CON SU MALDICIÓN

# MANERA DE HACERSE:

5. A continuación, se deben atar las tablillas a las figuras con trescientos sesenta y cinco nudos (μίτοι) que equivalen a los días del año solar. Se espera que el resultado obtenido se renueve cada año.

6. Hay que colocarlas junto a la tumba de alguien que haya fallecido antes de tiempo o de forma violenta, añadiendo flores de la estación. Por último, se continua con la formulación mágica. Aquí, se pide el sufrimiento de la amada hasta que su alma sea arrastrada hacia la del fiel para que permanezcan unidos durante toda la eternidad.

“Ἀβραάξ, κατὰσχεσ, τίθεσαι | ἡλίου δύνοντος παρὰ αὔρου ἢ βιαίου θήκην, παρα-  
335 τιθῶν αὐτῷ καὶ τὰ τοῦ καιροῦ ἄνθη. λόγος ὁ γραφόμενος καὶ διωκόμενος”

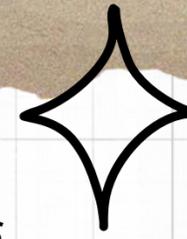


# BIBLIOGRAFÍA

·Calvo Martínez, J.L., Sánchez Romero, M.D. (Eds.) (1987) *Textos De Magia En Papiros Griegos*.

Editorial Gredos. [https://www.mercaba.es/grecia/textos\\_griegos\\_de\\_magia.pdf](https://www.mercaba.es/grecia/textos_griegos_de_magia.pdf)

·Desconocido. *La Muñeca del Louvre* [Fotografía]. Submundo Periférico. <https://submundoperiferico.com/kolosoi/>



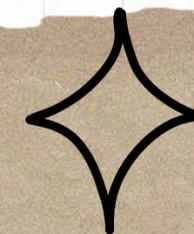
·Desconocido. *Muñeca Vudú de Calcis, Grecia* [Fotografía]. Submundo Periférico. <https://submundoperiferico.com/kolosoi/>

·Fernández Fernández, Álvaro (2002). *Dos Prácticas De Encantamiento Amoroso: El PGM IV (296-404) Y El Idilio II De Teócrito*. [Universidad de Granada. [https://d1wqtxts1xzle7.cloudfront.net/43618237/Dos\\_practicas\\_de\\_encantamiento\\_amoroso-libre.pdf?1457692570=&response-content-disposition=inline%03B+filename%03DDos\\_practicas\\_de\\_encantamiento\\_amoroso\\_e.pdf&Expires=1734886665&Signature=a7gxs~b3AeaMS~voecvSGg9TJZ76pMb93B5jFrFLdBh832vVBrpXyVwYDfoMQFB66QgE~nkxbAXZDoHEvAdOZoW7eLWI~L~TF32YmFFVvi5FtSpeLKJUNfZw4gLZFYAbCoIQuWi82PDvvCTSgRWv6DjfG8Ey9ZOYv~grNSxclag7lEmqajZu~z6A5SjrVh7zKKK7Kry1jSm1CkGRTFooLcwAZCBoorcJhq42LG957gMsNgJ5uF4uYowia-a8gxTh1U8OcPJXYA-7ziePrqVR9wNjpf7mVgDPigYqWts1abfJdtRs~DWa78myxwViM~FZZtC9xtlsWE-MKjvZRxxVow\\_\\_&Key-Pair-Id=APKAJLOHF5GGSLRBV4ZA](https://d1wqtxts1xzle7.cloudfront.net/43618237/Dos_practicas_de_encantamiento_amoroso-libre.pdf?1457692570=&response-content-disposition=inline%03B+filename%03DDos_practicas_de_encantamiento_amoroso_e.pdf&Expires=1734886665&Signature=a7gxs~b3AeaMS~voecvSGg9TJZ76pMb93B5jFrFLdBh832vVBrpXyVwYDfoMQFB66QgE~nkxbAXZDoHEvAdOZoW7eLWI~L~TF32YmFFVvi5FtSpeLKJUNfZw4gLZFYAbCoIQuWi82PDvvCTSgRWv6DjfG8Ey9ZOYv~grNSxclag7lEmqajZu~z6A5SjrVh7zKKK7Kry1jSm1CkGRTFooLcwAZCBoorcJhq42LG957gMsNgJ5uF4uYowia-a8gxTh1U8OcPJXYA-7ziePrqVR9wNjpf7mVgDPigYqWts1abfJdtRs~DWa78myxwViM~FZZtC9xtlsWE-MKjvZRxxVow__&Key-Pair-Id=APKAJLOHF5GGSLRBV4ZA)]

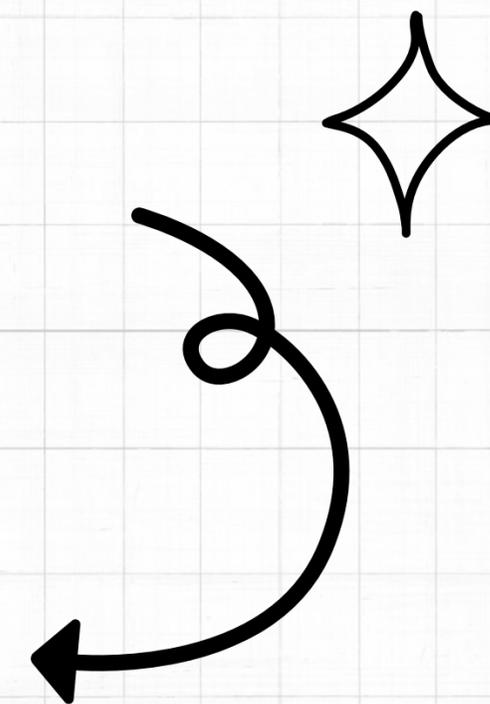
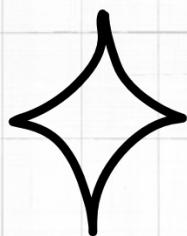
·Marqués, H. F. (2021) *¡Qué Los Dioses Nos Ayuden!*. Editorial Planeta.

·Teubner Leipzig (Ed.) (1928) *Papyri graecae magicae : die griechischen Zauberpapyri*. T.B. Teubner.

[https://archive.org/details/papyrigraecaemago001unse\\_x4f6/page/n8/mode/1up?q=Helios](https://archive.org/details/papyrigraecaemago001unse_x4f6/page/n8/mode/1up?q=Helios)



# MUCHAS GRACIAS



Minerva Álvarez Lázaro